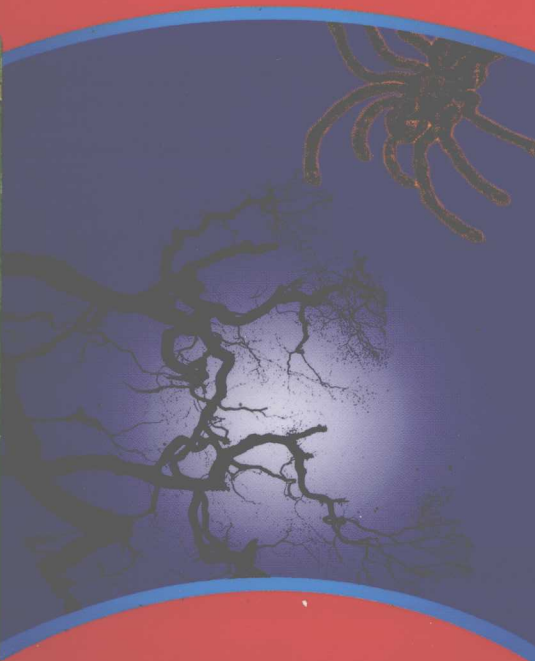




人民文学出版社

疯狂的怪物马戏团

[英] 达伦·山 著
马爱农 译

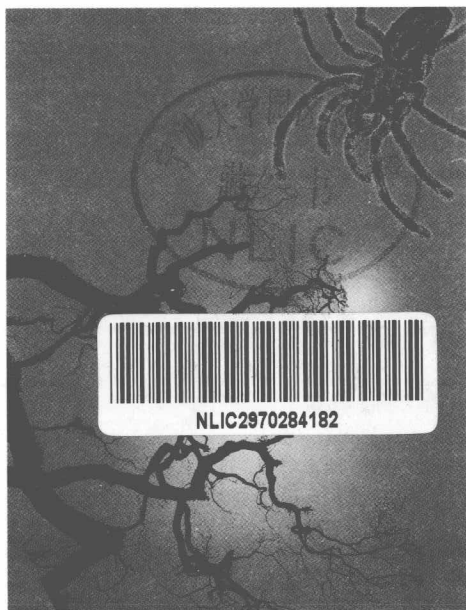


世界儿童文学名著插图本



疯狂的怪物马戏团

〔英〕达伦·山 著
马爱农 译



人民文学出版社

CIRQUE DU FREAK

Text Copyright © Darren Shan 2000

图书在版编目 (CIP) 数据

疯狂的怪物马戏团/(英)山 著;马爱农 译. - 北京:
人民文学出版社

(世界儿童文学名著插图本)

ISBN 978 - 7 - 02 - 006087 - 0

I. 疯… II. ①山…②马… III. 儿童文学 - 长篇
小说 - 英国 - 当代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 037161 号

策划: 哈利·波特工作室

责任编辑: 叶显林

装帧设计: 何 婷

责任印制: 王景林

疯狂的怪物马戏团

Feng Kuang De Guai Wu Ma Xi Tuan

[英] 达伦·山 著

马爱农 译

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京铭成印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 118 千字 开本 880×1230 毫米 1/32 印张 6.5 插页 1

2002 年 2 月北京第 1 版

2007 年 6 月第 1 次印刷

印数 1 - 10000

ISBN 978 - 7 - 02 - 006087 - 0

定价 13.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

出版说明

“世界儿童文学名著插图本”汇集世界儿童文学创作的精华,其中包括各个时代、各个国家的优秀长篇小说、童话、寓言和诗歌,比较全面地代表了世界儿童文学创作的最高成就。本丛书中的近现代部分,选收的大都是脍炙人口的经典名篇;当代部分选收的则是既畅销而又获得过各种奖项的佳作。所有作品都配以精美的插图,这些插图大都保持了原汁原味,可以让读者尽领原著的风貌。

本丛书于2006年推出50部后,受到了广泛欢迎。广大读者纷纷来信来电,希望我们不断推出新品,以丰富这套丛书。为满足他们的需求,我们将陆续在世界儿童文学名著的海洋中优中选精,以飨读者。

人民文学出版社编辑部

2007年6月

献 词

这场怪异的演出能与观众见面，多亏了我那些实验室
助手们的辛勤努力，他们是：

“恐怖二人组”——比蒂与利亚姆

“大魔王”多蒙尼卡·德罗沙

“尖叫鬼”吉利·拉塞尔

“毁灭者”艾玛·施莱辛格

以及

“绛色夜晚之王”——克里斯托弗·利特尔

还要感谢那些和我一同赴宴的朋友：

哈珀柯林斯出版社的那些可怕的家伙。另外“贪吃小学”
(和其他学校)里那些顽皮的小学生，甘愿充当实验品，

勇敢地体验噩梦般的恐怖场面，

尽量使这本书变得紧凑、神秘，令人毛骨悚然。

引 子

我一向对蜘蛛特别着迷。小的时候,我特别喜欢逮蜘蛛。我经常花好几个小时,在我们家花园尽头脏兮兮的破旧小棚屋里寻找蜘蛛网,看那里是不是潜伏着专门捕食昆虫的八脚大虫。每当找到一只,我就把它带到我的卧室里,让它自己到处乱爬。这经常把我妈妈气得发疯!

一般情况下,我逮来的蜘蛛一两天就逃走了,从此不见踪影,但有时它们会待比较长的时间。有一只蜘蛛在我床头上结了一张网,然后伏在那里守候了近一个月。我上床睡觉时,经常想像着蜘蛛会悄悄溜下来,爬到我的嘴里,滑进我的喉咙,在我的肚子里产卵;再过一阵子,小蜘蛛就会孵出来,把我从里到外活活吃掉。我小的时候就喜欢自己吓唬自己。

九岁那年,爸爸妈妈给了我一只小狼蛛。它没有毒,个头也不大,但它是收到的最棒的礼物。那时候,我每天一睁眼睛,就陪那只狼蛛玩耍,给它各种好吃的东西:苍蝇、蟑螂和小毛毛虫什么的,简直把它给宠坏了。

后来有一天,我做了一件傻事。我当时在看一部动画片,里面有一个人被吸尘器吸了进去,结果一点也没有受伤。他从袋子里钻出来,浑身脏兮兮的,全是尘土,气得发了疯似的。这真好玩。

太好玩了，我就亲自试了一把。用我的狼蛛。

不用说，事情的结果并不像动画片里的那样。蜘蛛被撕成了碎片。我哭得好伤心，可是眼泪流得再多也没有用了。我的宝贝狼蛛死了，这都怪我，我没有办法把它救活了。

爸爸妈妈知道我做的事情后，大喊大叫了一通，那声音差点把房顶都掀翻了——那只狼蛛花了他们不少钱呢。他们说我是个不负责任的傻瓜。从那天起，他们就再也不让我养宠物了，就连一只普普通通的花园蜘蛛也不让我养了。



我从这件往事开始讲这个故事，有两个原因。第一个原因随着本书故事的展开，你们就会一目了然。另一个原因是：这是一个真实的故事。

我不指望你们相信我——我如果不是亲身经历，也不会相信——但它确实是真的。我在这本书里描述的每件事都是真的，没有一句假话。

真实生活的一个规律就是，你如果做了一件傻事，一般就要为它付出代价。而在书里，英雄人物可以随便犯错误，爱犯多少就犯多少。他们做什么都没有关系，因为最后总是大团圆的结局。他们总会打败坏蛋，把事情摆平，最后一切圆满，皆大欢喜。

可是在真实的生活里，吸尘器就把蜘蛛弄死了。如果你穿车辆多的马路不小心，你就会被车撞倒。如果你从树上摔下来，你就会摔断几根骨头。

真实的生活是残酷的，不讲情面的。它才不管什么英雄人物啦，大团圆结局啦，以及事情应该如何如何啦。在真实的

生活里，倒霉的事情会发生，人会死，打仗会输，坏蛋经常会赢。



还有一点：我的名字其实不叫达伦·山。这本书里所说的事情都是真的，只有名字是假的。我不得不把名字改掉，因为……唉，等你看到最后，就会明白了。

我没有用一个真名，我的名字、我妹妹的名字、我朋友和老师名字，以及其他所有人的名字，统统都是假的。就连我生活的那座城市和那个国家的名字，我也不会告诉你们。我不敢。

好了，我的引子写得差不多了。如果你准备好了，我们就开始吧。如果这是一个凭空编出来的故事，那么故事就会发生在深夜，外面狂风大作，电闪雷鸣，猫头鹰尖叫，床底下传出嘎啦啦的声音。但这是一个真实的故事，它是从哪儿开始发生的，我就只好从哪儿说起。

故事是从厕所里开始的……

目 录

引子	1
第 一 章	1
第 二 章	6
第 三 章	11
第 四 章	15
第 五 章	20
第 六 章	24
第 七 章	29
第 八 章	37
第 九 章	42
第 十 章	48
第十一章	52
第十二章	57
第十三章	64
第十四章	68
第十五章	75
第十六章	82
第十七章	88
第十八章	95
第十九章	100
第二十章	107

第二十一章	119
第二十二章	125
第二十三章	133
第二十四章	139
第二十五章	145
第二十六章	151
第二十七章	156
第二十八章	163
第二十九章	170
第三十章	179
第三十一章	184
第三十二章	189
第三十三章	194

.....	章六第
.....	章十第
.....	章八第
.....	章六第
.....	章十第
.....	章一十第
.....	章二十第
.....	章二十第
.....	章四十第
.....	章五十第
.....	章六十第
.....	章六十第
.....	章八十第
.....	章六十第
.....	章十二第

第一章

我在学校的厕所里坐着，嘴里哼着小曲儿。我没脱裤子。我是在英语课快要结束时感到恶心，才到厕所里来的。我的老师多尔顿先生在这些事情上特别厉害。他能知道你是装病还是真的不对劲儿。我举手说我不舒服，他看了我一眼，就点点头，叫我去上厕所。

“把弄得你不舒服的东西吐掉，达伦，”他说，“然后再把屁股坐回到教室里来。”

我希望每个老师都像多尔顿先生这样通情达理。

结果，我并没有生病，但我还是感到恶心，就留在了厕所里。我听见下课铃声敲响，午休时间到了，同学们都匆匆跑了出来。我真想去跟他们一起玩儿，但我知道，如果多尔顿先生看见我这么快就跑到院子里，一定会气坏的。多尔顿先生这个人，如果你骗了他，他并不发火，只是沉默着，好长时间不理你，还不如被他狠狠骂一顿来得痛快。

于是我坐在那里，哼着小曲儿，眼睛看着手表等待着。就在这时，我听见有人叫我。“达伦！喂，达伦！你掉到茅坑里去了还是怎么着？”

我笑了。是斯蒂夫·豹子。其实斯蒂夫姓伦纳德^①，但大家都叫他斯蒂夫·豹子。这并不仅仅是因为两个词读音差不多。其实斯蒂夫一直是我妈妈说的那种“野孩子”。他不管走到哪儿都惹是生非，跟别人打架，偷商店里的东西。有一天——当时他还坐在儿童推车里——他抓到一根尖尖的木棍，用它戳过路的女人。（猜猜他戳的是什么部位，猜中无奖！）

他不管走到哪里，大家都既怕他又瞧不起他。但我不是这样。从我们第一次见面起，我就一直是他最好的朋友。我妈妈说我是被他的那股野性儿吸引住了，我只是觉得跟他在一起很带劲儿。他性情暴躁，发起脾气来非常吓人。这也没什么，他发脾气时我就走开，等他平静下来了，我再回来。

这些年来，斯蒂夫的名声有所好转——他妈妈带他去咨询了许多很不错的专家，他们教他怎样控制自己——但他仍然是校园里的一个小传奇人物，一般的人都不敢惹他，尽管有些人年龄比他大，块头也比他大。

“喂，斯蒂夫，”我答应道，“我在这里。”我敲了敲门，让他知道我在哪扇门后面。

他跑过来，我把门打开。他看见我穿着裤子坐在那里，就笑了。“你吐了？”他问。

“没有。”我说。

“你觉得要吐吗？”

“大概吧。”我说。然后我突然往前一趴，发出呕吐的声音。哇！但斯蒂夫太了解我了，不会上当。

“趁你趴在这儿的时候，给我擦擦靴子吧。”他说，我假装往他鞋子上吐了口唾沫，用一张手纸把它们擦干净，逗得他哈

^① 在英语里，伦纳德(Leonard)和豹子(leopard)读音相似。

哈哈大笑。

“课上又讲什么了？”我问，一边坐直身子。

“没什么，”他说，“还是老一套。”

“你的历史家庭作业做了吗？”我问道。

“明天才交呢，是吧？”他问，神情有些担忧。斯蒂夫总是忘记做家庭作业。

“后天交。”我对他说。

“噢，”他松了口气，说道，“那就更没事了。我还以为……”他停住了，皱起了眉头。“慢着，”他说，“今天是星期四。后天就是……”

“你上当了！”我大喊一声，捶了他的肩膀一下。

“哎哟！”他喊道，“真疼啊。”他揉着胳膊，但我看出他疼得并不厉害。“你出来吗？”他问道。

“我本来想待在这里，欣赏欣赏风景。”我说着，靠在抽水马桶上。

“别胡扯了，”他说，“我刚才进来时，我们已经二比五落后了。现在大概落后六七个球了。我们需要你。”他说的是足球。我们每天午休时都要踢一场。我那个队一般总是赢的，但是最近我们好几个最棒的队员都不在了。戴夫·摩根摔断了腿。萨姆·怀特因为搬家转了学。丹尼·柯坦不踢足球了，他要用午休时间和谢拉·利出去拍拖，他喜欢那个姑娘。这个白痴！

我是我们队里最好的前锋。我们还有更好的后卫和中场队员，托米·斯是全校最棒的守门员。但只有我能够冲在最前面，一天连进四五个球。

“好吧，”我说着站了起来，“我来救你们。这个星期我每天都表演帽子戏法。现在不露一手太可惜了。”

我们从几个大男孩身边走过——他们像往常一样在水池边抽烟——匆匆赶到我的锁柜前，换上我的运动鞋。我以前有过一双很棒的运动鞋，是我在写作比赛中赢来的，但几个月前鞋带断了，鞋帮上的橡胶也开始剥落。而且我的脚也长大了！我现在穿的这双还行，但和以前那双不是一个品牌。

我赶到球场时，我们是三比八落后。其实那不是真正的球场，只是一个长长的院子，在两端画出了球门柱。画球门柱的那家伙准是个十足的傻瓜。他把一边的横梁画得太高，另一边的又画得太低！

“别害怕，神射手达伦·山来也！”我冲进球场。球员们有的哈哈大笑，有的连声抱怨。我看得出，我的队员霎时振作起来，对手们越来越不安了。

我一开始就出脚不凡，在一分钟内连进两球。眼看我们就要追平或者胜出了，但是时间没有了。如果我早点赶来，我们就赢了，可是就在我踢得正起劲儿时，该死的铃声响起来，我们七比九输了。

就在我们离开球场时，阿兰·莫里斯跑了进来。他气喘吁吁，脸涨得通红。我有三个最要好的朋友：斯蒂夫·豹子、托米·琼斯，还有阿兰·莫里斯。我们一定是世界上最古怪的四个，因为我们中间只有一个人——斯蒂夫——有绰号。

“看我找到了什么！”阿兰喊道，把一张湿乎乎的纸在我们鼻子底下晃来晃去。

“什么东西？”托米问，想把纸抓住。

“是——”阿兰刚想说话，多尔顿先生冲我们喊了起来。

“你们四个！快进来！”他吼道。

“我们来了，多尔顿先生！”斯蒂夫也冲他吼道。斯蒂夫是多尔顿先生的得意门生，有些事情，搁在我们身上肯定要倒

霉,可搁在他身上就没事。比如,他有的时候在作文里写一些骂人的话。如果我把斯蒂夫的那些话写进我的作文里,我早就被赶出校门了。

但多尔顿先生对斯蒂夫心肠很软,因为斯蒂夫与众不同。有时他在班上表现特别出色,什么都能应付自如,另外一些时候他连自己的名字都拼不出来。多尔顿先生说斯蒂夫有点像白痴学者,那就是说,他是个傻瓜天才!

不过,虽说斯蒂夫是多尔顿先生的宝贝,但他如果不能按时上课还是会挨罚的。所以,不管阿兰拿的是什麼,都只好等下课再说了。我们踢完足球后浑身是汗,又累又乏,拖着沉重的脚步回到教室,开始上下一节课。

我哪里知道阿兰那张神秘的纸将会彻底改变我的一生,而且是向坏的方面改变!

第二章

午饭后，是多尔顿先生的历史课。我们在学习第二次世界大战史。我不是很感兴趣，但斯蒂夫认为很棒。只要是跟杀人啦、战争啦有关的事情，他都喜欢。他经常说他长大了想当一名雇佣兵——就是为钱打仗的人。他是真心这么说的！

历史课后，是数学课，真令人不敢相信——又是多尔顿先生，已经连着三节课了！我们平常的数学老师休病假了，其他老师只要有空就来代课。

斯蒂夫简直乐坏了。他最喜欢的老师，接连上了三节课！这是多尔顿先生第一次给我们上数学课，斯蒂夫开始出风头了，他告诉多尔顿先生我们上到了什么地方，又开始解释几个比较绕人的问题，就好像在跟一个孩子说话。多尔顿先生倒不介意。他熟悉斯蒂夫的脾性，知道怎么对付他。

一般情况下，多尔顿先生教起课来总是得心应手——他教课很有趣，但我们上完课总能学到点东西——可是他在数学方面就不太行了。他倒是挺卖力气，但我们看得出来，他有点力不从心。他在那里焦头烂额地忙着应付，脑袋埋在数学书里。斯蒂夫在旁边提出各种“热心的”建议，其他人开始坐不住了，互相交头接耳，递小条子。

我给阿兰递了个条子，叫他把带来的那张神秘的纸给我看看。一开始他不肯递过来，但我不停地递条子过去，最后

他只好答应了。托米和他只隔两个座位，就先把那张纸拿到了手里。他打开仔细地看了起来。他看着看着，脸上开始放光，嘴巴慢慢地张开了。当他——读了三遍以后——把那张纸递给我时，我很快就明白是为什么了。

这是一张小海报，是一个巡回马戏团的广告传单。顶上画着一个狼头，狼的嘴巴张着，口水从牙齿间流下来。最底下画着一只蜘蛛和一条蛇，它们都显得很凶恶。

就在狼头下面，用红色的大写字母印着这样几个字：

怪物马戏团

下面是一些较小的文字：

怪物马戏团——只演一星期！

请看：

塞弗和塞萨——曲体双胞胎！

蛇娃！狼人！钢牙格莎！

暮先生和他的会表演的蜘蛛——八脚夫人！

排骨亚历山大！胡子夫人！神手汉斯！

双肚拉莫斯——世界上最胖的人！

再下面是地址，告诉你在什么地方买票，这些节目在什么地方表演。再往下，也就是在蛇和蜘蛛的画像上面，还印着：

胆小者不宜观看！

票数有限！

“怪物马戏团？”我自言自语地嘟囔道。怪物马戏团！难道怪物出来表演？看样子是的。

我把传单又读了一遍，那些图画和奇异的表演者把我深